

# **Espagnol** **9<sup>e</sup> année (10G)**

Cours destiné à  
l'enseignement à distance

*2<sup>e</sup> édition*



ESPAGNOL 9<sup>e</sup> ANNÉE (10G)

Cours destiné à l'enseignement à distance  
2<sup>e</sup> édition

Données de catalogage avant publication (Éducation et Enseignement supérieur)

Espagnol, 9<sup>e</sup> année (10G) : cours destiné à l'enseignement à distance. — 2<sup>e</sup> éd.

ISBN : 978-0-7711-5781-3

1. Espagnol (Langue) – Étude et enseignement (Secondaire) – Manitoba.
  2. Espagnol (Langue) – Étude et enseignement (Secondaire) – Francophones.
  3. Espagnol (Langue) – Auto-enseignement.
  4. Cours par correspondance – Manitoba.
- I. Manitoba. Éducation et Enseignement supérieur.  
468.2441

Tous droits réservés © 2014, Gouvernement du Manitoba, représenté par le ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba  
Division du Bureau de l'éducation française  
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la Loi sur le droit d'auteur. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Enseignement supérieur Manitoba pour qu'elles soient rectifiées dans une édition future. Nous remercions sincèrement les auteurs, les artistes et les éditeurs de nous avoir autorisés à adapter ou à reproduire leurs originaux.

Nous invitons le personnel de l'école de partager ce document avec les parents, les tuteurs et les collectivités, selon le besoin.

Les sites Web mentionnés dans ce document pourraient faire l'objet de changement sans préavis. Les enseignants devraient vérifier et évaluer les sites Web et les ressources en ligne avant de les recommander aux élèves.

Ce document est une mise à jour de l'édition 2001.

**Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.**

## REMERCIEMENTS

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba remercie toutes les personnes qui ont contribué à la préparation du cours *Espagnol 9<sup>e</sup> année* (10G), cours destiné à l'enseignement à distance.

Lily Ardiles	Photographe
Ayllu	Musicien
Marcel Bérubé	Chef des projets spéciaux Division du Bureau de l'éducation française
Paul Cuthbert	Conseiller indépendant Winnipeg, Manitoba
Diane Cheng	Illustratrice (dessins et caricatures)
Ruth Doval	Enseignante, Division de l'éducation des adultes Université de Winnipeg
Sheldon Dutchak	Collaborateur
Jorge Figueroa	Illustrateur (dessins à l'encre)
Celedonio Flores	Voix (disque compact)
Fabiola Flores	Photographe
Felipe Flores	Professeur, Faculté des lettres Université du Manitoba
Leonardo Flores	Voix (disque compact)
Huara	Musicien
Raymond LaFlèche	Conseiller indépendant
Ken Neil	Institut collégial Vincent Massey Division scolaire Fort Garry
Thongsay Phanlouvang	Technicien Division des ressources éducatives française

Frank Piske	Technicien Division des programmes scolaires
Céline Ponsin	Conceptrice graphique et éditique Division du Bureau de l'éducation française
Pancho Puellas- Licanantay	Musicien
Kaylee Sapoznik	Enseignante Division scolaire franco-manitobaine
Louise Simard	Rédactrice Division du Bureau de l'éducation française
Tony Tavares	Conseiller Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation
Mario E. Trillo	Conseillère
Jairo Viafara	Photographe
Gary Vickery	Collaborateur

---

Louise Boissonneault Conseillère	Direction de l'élaboration des programmes Section du soutien technique
Diane Courcelles Éditrice	Direction de l'élaboration des programmes Section des ressources éducatives
Lynn Harrison Opératrice en éditique	Direction de l'élaboration des programmes Section des ressources éducatives
Myrna Klassen Conseiller	Distance Learning Unit Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation
Gilles Landry Directeur de projet	Development Unit Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation
Susan Lee Coordinatrice	Distance Learning Unit Direction de l'enseignement, des programmes d'études et de l'évaluation
Jan Oakley Éditrice	Direction de l'élaboration des programmes Section des ressources éducatives

# TABLE DES MATIÈRES

---

<b>Remerciements</b>	iii
----------------------	-----

---

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
Survol	3
De quoi aurez-vous besoin?	3
Comment saurez-vous si vous progresserez comme prévu?	7
Et si vous avez besoin d'aide pour le cours?	10
Combien de temps vous faudra-t-il prévoir?	10
À quoi servent les symboles?	16
Sur quoi portent les annexes?	17
Remarque concernant les feuilles de couverture	17

---

<b>Module 1</b>	<b>1</b>
Introduction	3
Sección uno : Introducción	9
Lección 1 : El alfabeto: las vocales y consonantes, pronunciación	11
Lección 2 : Las vocales y silabificación	17
Lección 3 : Acentos, colores	21
Lección 4 : Números, signos de puntuación	27
Lección 5 : Días de la semana, los meses, las estaciones del año	35
Sección dos : Saludos y despedidas	41
Lección 1 : Saludos y despedidas	43
Lección 2 : Los pronombres personales	51
Lección 3 : Género y número	55
Lección 4 : Artículos definidos	59
Lección 5 : La hora	63

Sección tres : La familia y los amigos	69
Lección 1 : Vocabulario	71
Lección 2 : Los adjetivos	77
Lección 3 : Verbos regulares: -ar	83
Lección 4 : Verbos regulares: -er	89
Lección 5 : Verbos regulares: -ir	93
Sección cuatro : Los viajes	99
Lección 1 : Vocabulario	101
Lección 2 : Verbos irregulares: -ar (jugar, almorzar)	105
Lección 3 : Verbos irregulares: -er (tener) y frases idiomáticas	111
Lección 4 : Verbos irregulares: -er (poner) y frases idiomáticas	115
Lección 5 : Verbo irregular: ser y frases idiomáticas	121
Sección cinco : El hogar	133
Lección 1 : Vocabulario	135
Lección 2 : Verbo irregular: estar y frases idiomáticas	141
Lección 3 : Verbo irregular: -ir (ir, decir)	149
Lección 4 : Verbo gustar	157
Sección seis : Mi barrio	165
Lección 1 : Vocabulario	167
Lección 2 : Verbos irregulares: estar y haber	171
Lección 3 : Posesivos: adjetivos y pronombres	175
Lección 4 : Demostrativos: adjetivos y pronombres	183
Lección 5 : Negaciones	189

<b>Module 2</b>	<b>1</b>
Introduction	3
Sección uno : Las profesiones	5
Lección 1 : Vocabulario	7
Lección 2 : ¿Qué/cuál/quién/quienes?	13
Lección 3 : Verbo querer	17
Lección 4 : Verbo preferir	23
Sección dos : Vamos al mercado	29
Lección 1 : Vocabulario	31
Lección 2 : Números 30–60	35
Lección 3 : Introducción a la lectura	37
Lección 4 : Amplificación de la lectura	43
Sección tres : Deportes y actividades favoritas	55
Lección 1 : Vocabulario	57
Lección 2 : Complemento directo del verbo	65
Lección 3 : Complemento indirecto del verbo	71
Lección 4 : Combinación de complementos directos e indirectos	77
Lección 5 : Repaso: jugar y tocar	81
Sección cuatro : El cuerpo humano (externo)	93
Lección 1 : Vocabulario	95
Lección 2 : Verbos reflexivos: peinarse, bañarse, acostarse, levantarse	99
Lección 3 : Verbos recíprocos: mirarse, escribirse, conocerse	103
Lección 4 : Progresivos	105
Sección cinco : El restaurante	111
Lección 1 : Vocabulario	113
Lección 2 : Use de por	121
Lección 3 : Verbo irregular: saber	125
<b>Test oral à mi-parcours</b>	<b>131</b>



---

<b>Module 3</b>	<b>1</b>
Introduction	3
Sección uno : Visita al médico (cuerpo humano: interno)	5
Lección 1 : Vocabulario	7
Lección 2 : Use de para	15
Lección 3 : Use de conocer	19
Lección 4 : Los números 60-1000, millón	23
Lección 5 : Situación	27
Sección dos : Medios de transporte	31
Lección 1 : Vocabulario	33
Lección 2 : Mandatos directos afirmativos formales (Ud./Uds.)	39
Lección 3 : Mandatos directos afirmativos informales (imperativo : Tú/vosotros/Uds.)	45
Lección 4 : Mandatos directos negativos formales (imperativo : Ud./Uds)	51
Lección 5 : Mandatos directos negativos informales (imperativo : tú/vosotros/Uds.)	57
Sección tres : El hotel	71
Lección 1 : Vocabulario	73
Lección 2 : Formas de cortesía, deseo, preferencia	77
Lección 3 : Números ordinales	81
Lección 4 : Comparativos, superlativos	85

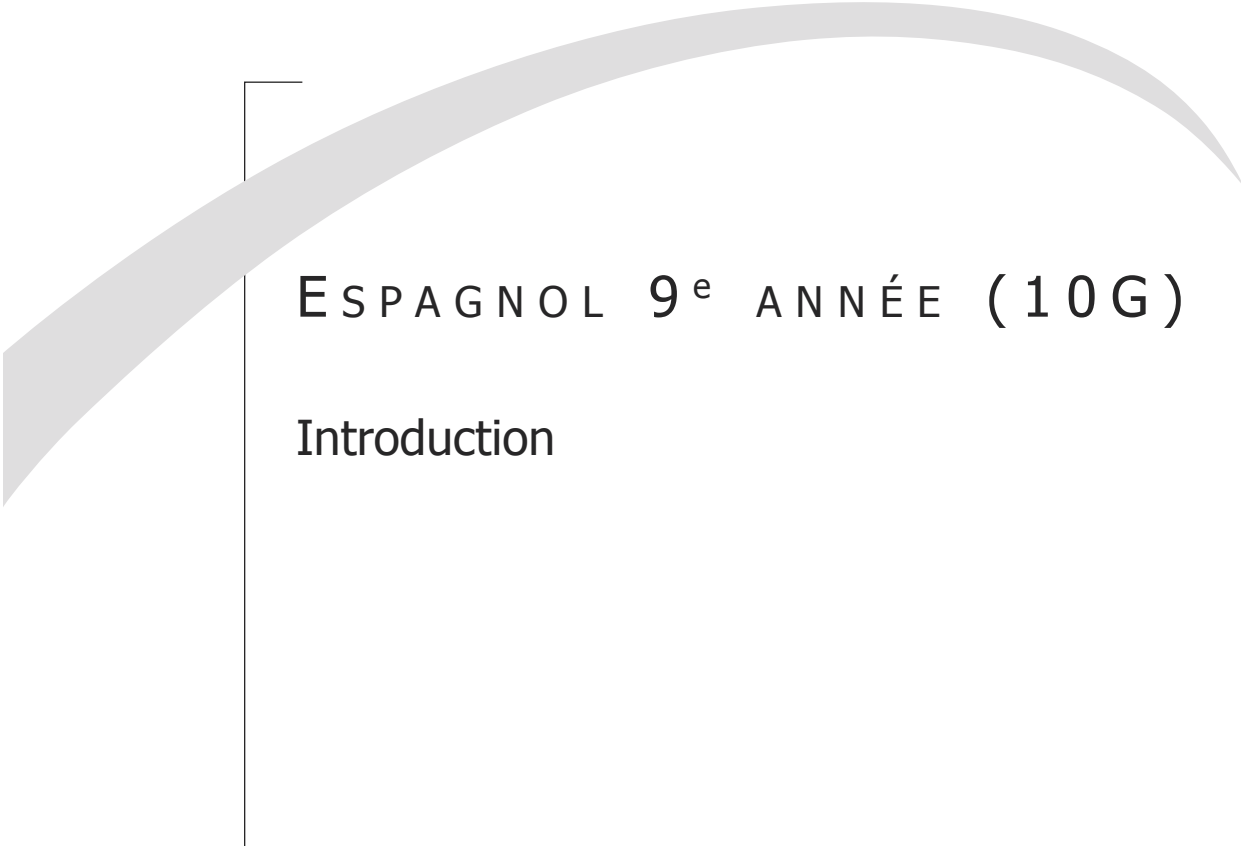
---

<b>Module 4</b>	<b>1</b>
Introduction	3
Sección uno : Paseando por la ciudad	5
Lección 1 : Vocabulario	7
Lección 2 : El imperativo formal	15
Lección 3 : El imperativo informal	21
Lección 4 : Ejercicios combinados	27
Sección dos : ¿Quién soy yo?	37
Lección 1 : Vocabulario	39
Lección 2 : Leyendo una carta	43
Lección 3 : Escribiendo una carta	45
Sección de repaso	55
Lección 1 : Presente del indicativo – verbos regulares	55
Lección 2 : Presente del indicativo con sentido del futuro o del presente histórico	59
Lección 3 : Presente histórico	63
Lección 4 : Presente progresivo	65
Lección 5 : Imperativo (mandatos directos)	67

---

<b>Annexes</b>	<b>1</b>
Annexe A : Glossaire	3
Annexe B : Ressources disponibles en ligne	19





# ESPAGNOL 9<sup>e</sup> ANNÉE (10G)

Introduction



# INTRODUCTION

## Survol

¡Bienvenido! ¡Bienvenida!

Bienvenido(a) est le mot espagnol pour souhaiter la bienvenue. Alors, bienvenue au cours d'espagnol 9<sup>e</sup> année (10G). En espagnol, comme en français, les mots ont un « genre ». « Bienvenido » s'adresse à un homme et « bienvenida » à une femme.

Au moment où nous révisons ce cours, l'espagnol est la langue officielle de l'Espagne, des pays de l'Amérique centrale et du sud à l'exception du Brésil, et d'un certain nombre de pays des Antilles. Il y a, au Canada et aux États-Unis, 22 millions de personnes qui parlent espagnol. On estime qu'au Manitoba, environ 10 000 personnes parlent espagnol couramment.

En choisissant d'étudier l'espagnol, vous vous joignez à une population de plus en plus nombreuse qui parle cette langue agréable à entendre. En connaissant l'espagnol, vous élargissez vos horizons, surtout si vous avez l'intention de visiter l'Espagne, le Mexique, ou un autre pays où l'on parle cette langue.

Donc, bienvenido(a) au cours d'espagnol 9<sup>e</sup> année (10G). Ce cours a pour objet de vous aider à acquérir des bases en espagnol. À la fin du cours, vous devriez pouvoir parler et comprendre, en plus de lire et écrire des choses simples en espagnol. Ce cours vous donnera aussi des notions d'histoire et de géographie en vous présentant la culture des pays hispaniques dans toute sa diversité.

Sachez que le castillan est la langue généralement parlée en Espagne et l'espagnol d'Amérique latine est parlé dans les pays d'Amérique du Sud. Il s'agit de la même langue, mais il existe des différences de prononciation de certaines lettres, notamment c, z et ll, de même que des différences locales de vocabulaire. Dans ce cours, nous utilisons plutôt la prononciation d'Amérique latine, mais nous donnons aussi des exemples de prononciation en castillan.

## De quoi aurez-vous besoin?

### Ressources nécessaires

La trousse du cours est composée de quatre modules. Chaque module comprend entre trois et cinq sections et chaque section a un minimum de trois leçons.

Vous devez commander le CD audio et le CD vidéo auprès du bureau de l'Option Études indépendantes. Regardez la table des matières, ainsi que le test et les devoirs que vous devrez faire durant le cours.

Le tableau ci-dessous illustre le contenu de votre CD audio.

<b>Piste</b>	<b>Ejercicio</b>
1	Introduction—Pour Commencer
2	1.1
3	1.2
4	1.5
5	1.9
6	1.11
7	1.15
8	1.26
9	1.27
10	1.34
11	1.35
12	immédiatement après 1.39
13	1.43
14	1.50
15	1.65
16	1.70
17	1.78
18	1.80
19	2.28
20	2.65
21	3.1
22	3.4
23	immédiatement après 3.18
24	4.10
25	4.18
26	Exercice 1 à remettre
27	Exercice 2 à remettre
28	Exercice 3 à remettre
29	Exercice 4 à remettre

Le tableau ci-dessous illustre le contenu de votre CD vidéo.

Temps	Ejercicio
6:27	El alfabeto (immediately prior to 1.1)
8:53	Los colores (immediately prior to 1.12)
10:11	Los números (1.15)
11:16	Saludos (1.30 and after 1.64)
12:16	El hogar (immediately prior to 1.81)
13:08	La conversación (after 1.96)
13:53	Mi barrio (immediately after 1.105)
14:36	¿Quiénes son? (2.8)
15:08	Los números 30–1000 (immediately prior to 2.20 and 3.10)
16:06	La esta de compras (after 2.27)
18:29	El restaurante (2.60)

## Ressources facultatives

L'accès aux ressources suivantes pourraient être utiles :

- Dictionnaire français-espagnol ou accès à un tel dictionnaire en ligne.
- Un « Bescherelle » ou un conjugueur de verbes serait également utile (ou accès en ligne à un tel outil).
- Un logiciel de traitement de texte, tel Microsoft Word, qui vous permettra de faire vos devoirs. Vous annexerez ensuite ces devoirs à un message courriel et enverrez le tout en vue de l'évaluation.

Photocopiez vos devoirs avant de les envoyer à votre tuteur-correcteur.



Vous pouvez amener un dictionnaire espagnol à l'examen de mi-session et à l'examen final.

## Annexe 1

L'annexe 1 contient un glossaire de mots de vocabulaire et de termes grammaticaux courants.

## Annexe 2

L'annexe 2 contient une liste de ressources en ligne qui peuvent vous aider dans l'apprentissage de la langue. Ces ressources comprennent des jeux qui vous permettront d'acquérir du vocabulaire et d'exercer votre grammaire, ainsi que des ouvrages de référence, tels des conjugueurs et des dictionnaires.



Tous les liens fournis étaient actifs lorsque ce cours a été créé. Cependant, étant donné que les sites Web sont fluctuants, vous constaterez peut-être que certains de ces sites n'existent plus ou ne sont plus adaptés. Si cela se produit, vous pouvez utiliser un moteur de recherche (comme google.ca) pour trouver l'information que vous cherchez.

## Sécurité sur Internet

Si vous décidez de vous servir d'Internet comme source d'information, veillez bien à votre sécurité. Internet est une source d'information très utile pour l'apprentissage d'une langue, mais doit être utilisé de façon responsable.

Avant de communiquer avec qui que ce soit, suivez les directives ci-dessous :

- N'hésitez pas à ignorer ou à bloquer une personne qui vous contacte ou ne vous laisse pas tranquille dans un bavardoir, par courriel, par messagerie instantanée ou par tout autre moyen électronique.
- Ne prenez pas rendez-vous pour rencontrer une personne que vous avez connue en ligne ou pour lui parler au téléphone, à moins que vous soyez totalement sûr que cette personne est inoffensive. Même si vous croyez qu'il n'y a aucun danger, vous devriez vous faire accompagner par une autre personne de confiance si vous allez rencontrer quelqu'un dans ce genre de situation.
- N'achetez rien et ne vous inscrivez nulle part en ligne sans avoir examiné l'offre en profondeur.
- Ne donnez aucun renseignement personnel à moins que vous connaissiez la personne et que vous ayez confiance en elle.
- Ne participez à aucun site Web, blogue, vidéoconférence, bavardoir, fil de discussion, wiki ou autre, à moins que vous sachiez qu'ils sont fiables.
- Réfléchissez bien avant de répondre à un courriel envoyé par une personne inconnue, à moins qu'il soit clair qu'il n'y a aucun danger.
- Refusez de communiquer avec toute personne qui vous demande de garder le secret en ce qui concerne les conversations ou les courriels que vous échangez ou en ce qui concerne vos liens d'amitié.
- N'envoyez jamais de courriel ou de photo à quiconque et n'en affichez pas sur un site, à moins que vous connaissiez les personnes ou le site en question et que vous leur fassiez confiance.
- Choisissez des noms d'utilisateur (J'apprends l'espagnol ou hablo\_espagnol, par exemple) qui n'indiquent pas votre nom, votre sexe, votre âge ou votre race.
- Installez et mettez régulièrement à jour un logiciel antivirus et des retouches de sécurité pour votre ordinateur.

Les conseils ci-dessus ne constituent pas une liste complète, car aucune liste ne peut couvrir toutes les situations dangereuses possibles. Faites appel à votre bon sens et soyez prudent.

## Comment saurez-vous si vous progressez comme prévu?

Vous saurez que vous progressez comme prévu lorsque vous aurez réussi les éléments suivants :

### Ejercicos/Exercices

Les exercices vous donnent l'occasion de vous entraîner et de revoir ce que vous avez appris. Vous les trouverez tout au long du cours. Ils vous aideront aussi pour ce que vous allez apprendre ensuite. Considérez-les comme des blocs de construction... plus vous apprendrez de vocabulaire et de notions de grammaire, plus vous progresserez dans votre capacité d'utiliser la langue!

Lisez soigneusement chaque section pour bien comprendre le vocabulaire, la grammaire et les exemples. Essayez de vous imaginer dans les situations et les lieux décrits au début de chaque section.

Étudiez quelques mots de vocabulaire à la fois en début de chaque section. Lisez un mot ou une phrase silencieusement, puis répétez ce mot ou cette phrase tout haut. Ceci vous permet d'associer ce mot ou cette phrase à un mot semblable que vous connaissez (un mot apparenté - nous y reviendrons au début du premier module). Copiez certains des mots lorsque vous les prononcez. Testez votre mémoire des mots.

Écrivez vos réponses dans un cahier. Si vous faites des erreurs et avez besoin d'éclaircissement, retournez à la leçon correspondante.

Quand vous rencontrerez des passages à lire et des dialogues : commencez par lire les passages silencieusement et avec soin, puis lisez-les tout haut. Créez vos propres dialogues en espagnol avec une amie ou un ami. Essayez de comprendre le sens général du passage et encerclez les mots nouveaux afin de les chercher dans le dictionnaire. Élargissez votre vocabulaire en lisant, en écoutant de la musique espagnole et en vous faisant des amis hispanophones.

Vous devez vérifier vous-mêmes les réponses aux exercices à l'aide de la clé de correction du cours qui se trouve à la fin de chaque module. Si vous faites des erreurs et avez besoin d'éclaircissement, retournez à la leçon correspondante. Vous n'avez pas à envoyer les exercices pour qu'ils soient évalués, cependant vous pouvez communiquer n'importe quand avec votre tuteur-correcteur pour demander de l'aide pour ces exercices.

## Exercices et devoirs à rendre



Les exercices et devoirs à rendre vous permettent de montrer à votre tuteur-correcteur ce que vous avez appris. Ainsi, votre tuteur-correcteur peut vous indiquer si vous progressez comme prévu. Lorsque vous aurez terminé chaque exercice ou devoir à rendre, vous l'enverrez par la poste ou par courriel à votre tuteur-correcteur. Il y a quatre exercices et deux devoirs à faire pendant le cours. Ils valent 40 % de la note finale.

### Présentation des devoirs oraux

#### *Choix 1 – Enregistrement sur ordinateur*

1. Vérifiez qu'un micro est branché à votre ordinateur ou que votre ordinateur a un micro intégré.
2. Ouvrez votre logiciel d'enregistrement. Bien des ordinateurs et des systèmes d'exploitation ont un système d'enregistrement rudimentaire intégré au moment de la fabrication. Sinon, vous pouvez télécharger un logiciel libre gratuitement sur Internet. Vérifiez que le logiciel peut vous permettre d'enregistrer le fichier en format WAV. Votre tuteur-correcteur ne peut pas avoir accès à d'autres extensions de fichier.
3. Enregistrez.
4. Écoutez ce que vous avez enregistré pour vous assurer que c'est bien comme vous le voulez.
5. Sauvegardez le fichier en format WAV, WMA ou MP3 sur l'unité de disque dur de votre ordinateur. Gardez le fichier dans votre ordinateur jusqu'à ce que vous ayez terminé le cours, au cas où on vous le demanderait plus tard.

Il y a deux façons d'envoyer votre enregistrement :

- a) Copiez le fichier WAV, WMA ou MP3 sur un CD, un DVD ou une clé USB et envoyez-le par la poste avec votre devoir (ou vos devoirs) au bureau de l'Option Études indépendantes. Veillez à ce que votre nom et votre prénom soient inscrits sur le CD, le DVD ou la clé USB. On vous renverra le CD, le DVD ou la clé USB.

ou

- b) Envoyez l'enregistrement par courriel à : [distance.learning@gov.mb.ca](mailto:distance.learning@gov.mb.ca).
  - Les fichiers doivent être comprimés, parce que cette adresse ne peut pas recevoir d'autres types de fichiers en pièce jointe. Si vous ne savez pas comment faire, consultez le site [www.wikihow.com](http://www.wikihow.com) pour trouver comment compresser des fichiers avec votre système d'exploitation.
  - Le fichier ne doit pas faire plus de cinq méga-octets.
  - Vous devez indiquer clairement dans la ligne d'objet du message envoyé à [distance.learning@gov.mb.ca](mailto:distance.learning@gov.mb.ca) le nom de l'élève, le nom du cours et le numéro du devoir.

## *Option 2 - Conversation téléphonique*

Communiquez avec votre tuteur-correcteur afin de prendre rendez-vous pour faire le devoir oral par téléphone.

### Test oral de mi-session



Le test oral de mi-session vaut 10 points et se trouve à la fin du deuxième module. Aucune surveillance n'est nécessaire. Le tuteur-correcteur évaluera votre prononciation et vos compétences de communication orale. Les élèves doivent enregistrer leurs réponses sur ordinateur ou faire le test par téléphone, après avoir pris rendez-vous à cette fin avec leur tuteur-correcteur.

### Examen de mi-session et examen final

Le cours comprend un examen de mi-session et un examen final. Vous passerez l'examen de mi-session après avoir terminé le module 2 et l'examen final à la fin du cours. Les deux examens doivent être passés sous surveillance. L'examen de mi-session vaut 20 % et l'examen final vaut 40 % de votre note finale pour le cours.

Lorsque vous approchez de la fin du module 2, vous devez faire une demande pour obtenir l'examen de mi-session, et prendre des dispositions afin qu'il soit envoyé par le bureau de l'Option Études indépendantes au surveillant d'examen. Lorsque vous approchez de la fin du module 4 (le dernier module du cours), vous devez faire une demande pour obtenir l'examen final et prendre des dispositions afin qu'il soit envoyé par le bureau de l'Option Études indépendantes au surveillant d'examen.

Voici comment faire la demande d'examen :

**Si vous êtes à l'école**, demandez au facilitateur du programme Option Études indépendantes d'ajouter votre nom sur la liste d'inscription à l'examen. Faites ceci **au moins trois semaines avant** la prochaine semaine d'examen prévue.

**Si vous n'êtes pas à l'école**, vérifiez les choix possibles sur le formulaire intitulé **Examination Request Form** (formulaire de demande d'examen). Ce formulaire vous a été envoyé avec le cours. Remplissez-le et envoyez-le par la poste ou par télécopieur trois semaines avant d'être prêt(e) à vous présenter à l'examen. L'adresse est la suivante :

Option Études indépendantes - inscription  
555, rue Main  
Winkler (Manitoba) R6W 1C4  
Télécopieur : 204-325-1719  
Téléphone : 1 800 465-9915

Communiquez avec le bureau de l'Option Études indépendantes, au 1 800 465-9915, si vous avez besoin d'aide pour ces démarches.

## Et si vous avez besoin d'aide pour le cours?

Les deux personnes suivantes peuvent vous aider à réussir votre cours.

### Votre tuteur-correcteur



La première personne, à qui vous pouvez vous adresser, est votre tuteur-correcteur. Les tuteurs-correcteurs sont des enseignants expérimentés qui servent de tuteurs aux élèves de l'Option Études indépendantes et corrigent les devoirs et les examens. N'hésitez pas à communiquer avec votre tuteur-correcteur n'importe quand pendant la durée de ce cours, surtout si vous vous sentez découragé(e) ou si vous avez des difficultés. Si vous ne savez pas comment communiquer avec votre tuteur-correcteur, appelez le bureau de l'Option Études indépendantes en composant le 1 800 465-9915.

### Votre partenaire en apprentissage

Votre partenaire en apprentissage est la deuxième personne à laquelle vous pouvez vous adresser pour obtenir de l'aide. Un partenaire en apprentissage est une personne **que vous choisissez** pour qu'elle vous aide à apprendre. Il peut s'agir d'une personne qui connaît l'espagnol, mais ce n'est pas nécessaire. Vous pouvez aussi choisir quelqu'un qui suit le cours comme vous, un(e) enseignant(e), votre mère ou votre père, votre frère ou votre sœur, un(e) ami(e) ou une autre personne capable de vous aider. Ce qui compte le plus, c'est que vous vous sentiez bien avec cette personne et qu'elle vous soutienne tout au long du cours.

Votre partenaire en apprentissage peut vous aider à ne pas prendre de retard, vérifier votre travail, vous aider à comprendre les devoirs à faire, lire les textes du cours avec vous, ou regarder vos activités d'apprentissage et y répondre. Vous pouvez même faire appel à votre partenaire en apprentissage pour étudier en vue de l'examen.

## Combien de temps vous faudra-t-il prévoir?

L'apprentissage dans le cadre de l'Option Études indépendantes a plusieurs avantages par rapport à l'apprentissage en classe. C'est vous qui choisissez la façon dont vous allez apprendre et qui décidez quand vous voulez avoir terminé le cours. Vous n'avez pas besoin d'attendre votre enseignant(e) ou vos camarades de classe et vous pouvez travailler aussi vite que vous le voulez. C'est également vous qui décidez combien de leçons vous voulez faire en une fois. Lisez les quelques pages qui suivent pour avoir une idée du rythme de travail à adopter.

Essayez de terminer ce cours en un semestre. Vous pouvez prendre plus longtemps, mais vous risquez alors de perdre votre motivation et d'être découragé(e). Vous passerez au moins 110 heures sur le cours, comme vous le feriez en classe, ce qui représente un minimum de 90 minutes par jour d'école pour terminer le cours en un semestre ordinaire. Examinez les tableaux ci-dessous et choisissez celui qui correspond le mieux au moment de l'année où vous voulez suivre le cours.

### Tableau – premier semestre

Voici un exemple de calendrier à suivre si vous commencez le cours en septembre et que vous voulez l'achever au début janvier.

<b>Module</b>	<b>Date d'achèvement</b>
Module 1	Fin septembre
Module 2	Fin octobre
Module 3	Fin novembre
Module 4	Début janvier
Examen final	Fin janvier

### Tableau – deuxième semestre

Voici un exemple de calendrier à suivre si vous commencez le cours en janvier et que vous voulez l'achever en juin.

<b>Module</b>	<b>Date d'achèvement</b>
Module 1	Début mars
Module 2	Fin mars
Module 3	Fin avril
Module 4	Mi-mai
Examen final	Fin mai

## Tableau non semestriel

Voici un exemple de calendrier à suivre si vous commencez le cours en septembre et que vous voulez l'achever en juin.

Module	Date d'achèvement
Module 1	Mi-octobre
Module 2	Mi-décembre
Module 3	Début mars
Module 4	Début mai
Examen final	Fin mai

N'attendez pas à la dernière minute pour terminer votre travail, car votre tuteur-correcteur ne sera peut-être pas disponible pour le corriger tout de suite. N'oubliez pas que si vous envoyez vos devoirs par la poste, cela peut prendre plus de deux semaines. Il faut donc que vous comptiez ce temps en plus. Cela peut aussi prendre quelques semaines avant que votre tuteur-correcteur puisse tout corriger et envoyer les notes à votre école (si vous fréquentez une école).

## Quand et comment devez-vous envoyer vos devoirs?

Pour ce cours, vous avez le choix d'envoyer vos devoirs soit par la poste, soit par courriel. Vous trouverez les instructions nécessaires dans le cours même, au moment où vous devez envoyer vos devoirs. Le tableau ci-dessous vous montre exactement ce que vous devez envoyer à chaque fois.

Envoi	Feuille de couverture	Devoirs à envoyer
Envoi 1	Feuille de couverture 1	Exercice 1 et devoir 1
Envoi 2	Feuille de couverture 2	Exercice 2, devoir 2 et examen oral de mi-session
Envoi 3	Feuille de couverture 3	Exercice 3
Envoi 4	Feuille de couverture 4	Exercice 4

Chaque fois que vous envoyez quelque chose par la poste, vous devez ajouter la feuille de couverture (voir à la fin de l'introduction). Si vous envoyez vos devoirs par courriel, vous pouvez télécharger une version électronique de la feuille de couverture à partir du site suivant : [www.edu.gov.mb.ca/k12/dl/downloads/index.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/dl/downloads/index.html) ou vous pouvez balayer les feuilles qui se trouvent à la fin de l'introduction. Annexe la feuille voulue sous forme de fichier et indiquez le nom du devoir dans la case du sujet du message. Ceci permettra d'enregistrer votre travail correctement. Donnez les renseignements demandés en haut de la feuille de couverture avant de l'envoyer par la poste ou par courriel avec vos devoirs.

## Envoi de vos devoirs



Si vous décidez d'envoyer vos devoirs terminés par la poste, veuillez les photocopier d'abord. Ainsi, vous en garderez une copie au cas où l'original se perdrait. Vous devez mettre les devoirs et la feuille de couverture du module correspondant dans une enveloppe adressée à :

Tuteur-correcteur  
Option Études indépendantes  
555, rue Main  
Winkler (Manitoba) R6W 1C4

## Envoi des devoirs audio

### Choix 1 - Enregistrement sur ordinateur

1. Vérifiez qu'un micro est branché à votre ordinateur ou que votre ordinateur a un micro intégré.
2. Ouvrez votre logiciel d'enregistrement. Bien des ordinateurs et des systèmes d'exploitation ont un système d'enregistrement rudimentaire intégré au moment de la fabrication. Sinon, vous pouvez télécharger un logiciel libre gratuitement sur Internet. Vérifiez que le logiciel peut vous permettre d'enregistrer le fichier en format WAV. Votre tuteur-correcteur ne peut pas avoir accès à d'autres extensions de fichier.
3. Enregistrez.
4. Écoutez ce que vous avez enregistré pour vous assurer que c'est bien comme vous voulez.
5. Sauvegardez le fichier en format WAV, WMA ou MP3 sur l'unité de disque dur de votre ordinateur. Gardez le fichier dans votre ordinateur jusqu'à ce que vous ayez terminé le cours, au cas où on vous le demanderait plus tard.



Il y a deux façons d'envoyer votre enregistrement

a) Copiez le fichier WAV, WMA ou MP3 sur un CD, un DVD ou une clé USB et envoyez-le par la poste avec votre devoir (ou vos devoirs) au bureau de l'Option Études indépendantes. Veillez à ce que votre nom et votre prénom soient inscrits sur le CD, le DVD ou la clé USB. On vous renverra le CD, le DVD ou la clé USB.

ou

b) Envoyez l'enregistrement par courriel à : [distance.learning@gov.mb.ca](mailto:distance.learning@gov.mb.ca).

- Les fichiers doivent être comprimés, parce que cette adresse ne peut pas recevoir d'autres types de fichiers en pièce jointe. Si vous ne savez pas comment faire, consultez le site [www.wikihow.com](http://www.wikihow.com) pour trouver comment compresser des fichiers avec votre système d'exploitation.
- Le fichier ne doit pas faire plus de cinq méga-octets.
- Vous devez indiquer clairement dans la ligne d'objet du message envoyé à [distance.learning@gov.mb.ca](mailto:distance.learning@gov.mb.ca) le nom de l'élève, le nom du cours et le numéro du devoir.

## Choix 2 - Conversation téléphonique



Communiquez avec votre tuteur-correcteur afin de prendre rendez-vous pour faire le devoir oral par téléphone.

### Envoi des devoirs par courriel

Si vous choisissez de nous faire parvenir votre travail par courrier électronique, veuillez vous assurer d'en conserver une copie. Il vous sera alors possible de vous y référer lorsque vous en discuterez avec votre tuteur-correcteur. Vous serez également en mesure de soumettre votre travail une seconde fois au cas où votre premier envoi se perdrait.

Si vous décidez d'envoyer vos devoirs par courriel, vous devez faire l'une des choses suivantes :

- **Si vous êtes à l'école**, veuillez communiquer avec le facilitateur de l'Option Études indépendantes de votre école (la personne qui a signé votre feuille d'inscription), afin de recevoir la permission d'envoyer vos devoirs par courriel et de déterminer quelle est la procédure adoptée par votre école pour l'envoi par courriel de devoirs et de tests non surveillés.
- **Si vous n'êtes pas à l'école**, veuillez communiquer avec votre tuteur-correcteur afin d'obtenir à l'avance la permission de présenter votre travail sous forme électronique.

## Enregistrement et présentation de votre travail

1. Enregistrez votre travail tel que décrit ci-dessous.

### Noms de fichiers

Lors de l'enregistrement de votre travail, identifier le numéro d'affectation dans le nom du fichier (par exemple, session 1.2.doc).

### Types de fichiers

Enregistrez votre travail dans les types de fichiers suivants (selon le cas) :

- **Travail écrit** : Microsoft Word (doc) ou rtf
- **Tableur** : les fichiers Microsoft Excel (xls)
- **Images et fichiers graphiques** : jpeg, gif
- **Travail numérisé** : fichiers PDF (enregistrer plusieurs pages dans un fichier)
- **Enregistrements audio** : fichiers WAV
- **Enregistrements vidéo** : fichiers WMV

Le bureau de l'Option Études indépendantes ne peut pas accéder à des

- extensions de fichiers autres que ceux énumérés ci-dessus
- serveurs cloud pour le stockage de fichiers/partage (par exemple, SkyDrive)

### Taille du fichier

- La taille totale des dossiers envoyés ne peut dépasser cinq méga-octets.
- Si les dossiers sont plus gros que cinq méga-octets, vous devez les compresser. Si vous avez de la difficulté avec la compression des dossiers, veuillez visiter <[www.wikihow.com](http://www.wikihow.com)> pour apprendre comment compresser des dossiers dans votre système d'opération. Utilisez le format suivant pour composer votre email.

---

**À :** distance.learning@gov.mb.ca  
**c.c. :** (adresse électronique du facilitateur de l'OÉI de votre école, si vous êtes à l'école)  
**Objet :** Jeanne Marion - Espagnol 9<sup>e</sup> année  
**Attaché :** Devoir 1.1doc  
**Message:** Module 1, Section 1, Leçon 1  
Mon tuteur-correcteur : \_\_\_\_\_  
Mon école est : \_\_\_\_\_

---

Le sujet de votre message doit clairement indiquer votre nom et le titre du cours. Le titre du devoir doit être clairement indiqué dans le nom du dossier et dans le corps de votre message comme dans l'exemple ci-dessus.

3. Assurez-vous de joindre toutes les pièces à votre message.
4. Envoyez vos devoirs par courriel à [distance.learning@gov.mb.ca](mailto:distance.learning@gov.mb.ca) seulement. **N'envoyez pas** vos devoirs directement à votre tuteur-correcteur. Les messages envoyés directement aux tuteurs-correcteurs seront renvoyés sans être lus.

Votre travail corrigé électroniquement vous sera renvoyé par courriel par votre tuteur-correcteur.



**Note :** Le bureau de l'Option Études indépendantes n'offre pas d'appui technique pour les problèmes informatiques. Si des problèmes techniques liés à l'utilisation de l'ordinateur surviennent, veuillez consulter un technicien spécialisé.

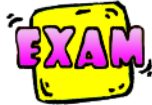
## À quoi servent les symboles?

Des symboles ont été placés tout au long du cours pour vous permettre d'identifier les diverses tâches à compléter. Ils vous rappellent également l'équipement dont vous avez besoin et les moments pour soumettre votre travail au tuteur-correcteur.

(suite)



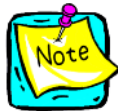
**Objetivo :** Ce symbole se retrouve au début de chaque leçon et indique les objectifs poursuivis au cours de cette leçon.



**Examen :** Ce symbole indique qu'il est temps de compléter l'examen de mi-session et l'examen final.



**Examen oral de mi-session :** Ce symbole indique qu'il est temps de faire l'examen oral de mi-session.



**Note :** Ce symbole présente de l'information supplémentaire et pertinente sur un sujet précis.



**Tuteur-correcteur :** Ce symbole indique qu'il est temps de contacter votre tuteur-correcteur.

## Sur quoi portent les annexes?

À la fin du cours, vous trouverez deux annexes contenant des renseignements utiles. L'un est un outil de référence rapide. L'autre comporte une liste de sites Web intéressants qui peuvent vous aider à comprendre certains concepts de la langue.

## Remarque concernant les feuilles de couverture qui figurent aux pages suivantes.

Vous trouverez quatre feuilles de couverture aux pages suivantes. Vous vous en servirez lorsque vous enverrez vos devoirs à votre tuteur-correcteur. Lorsque vous serez prêt(e) à envoyer vos devoirs pour chaque module, vous devrez utiliser la feuille de couverture qui correspond au module.

Vous avez maintenant appris ce qu'il vous faut pour commencer le cours, alors, allez-y! Le moment est venu d'apprendre l'espagnol, en commençant par le module 1!

---

## NOTES



# ESPAGNOL 9<sup>e</sup> ANNÉE (10G)

## Module 1

Introduction	3
Sección Uno	9
Sección Dos	41
Sección Tres	69
Sección Cuatro	99
Sección Cinco	133
Sección Seis	165



# MODULE 1

## Introduction

*Pourquoi apprendre une autre langue (et apprendre à connaître la culture en question)?*

En étudiant une autre langue, on élargit ses horizons. En même temps, on en apprend plus sur sa propre langue et sa propre culture, en remarquant certaines choses nouvelles dans la langue et la culture avec lesquelles on se familiarise. Ceci change la perspective qu'on a et le fait de voir les choses différemment ajoute une autre dimension à la vie et aux expériences. Cela rend aussi plus conscients de la diversité qui nous entoure et plus sensibles aux différences.

En apprenant une autre langue, on préserve l'identité et la richesse d'une autre culture, et on encourage la compréhension et l'unité entre les peuples et les pays. En même temps, l'apprentissage d'une autre langue donne l'occasion de définir, d'examiner et de remettre en question certains aspects, certaines valeurs et certaines perspectives de sa propre culture et de contribuer ainsi à la société.

*Explorez différentes langues...*

Les langues sont groupées par « famille ». Il existe de nombreuses familles linguistiques et les langues sont réparties en catégorie, principalement par région et d'après leur évolution. L'espagnol fait partie des langues indo-européennes et a donc des ressemblances avec d'autres langues de la même famille.

L'espagnol est une langue romane (de la famille des langues indo-européennes), avec un vocabulaire, une grammaire et une structure de base dérivés du latin. Les langues romanes font partie des langues modernes et sont constituées de l'espagnol, du portugais, du français, de l'italien, du roumain et de quelques autres langues. Étant donné que ces langues viennent du latin, on y trouve des mots semblables. Prenons l'exemple du mot « an » dans certaines langues romanes.

Français	an
Espagnol	año
Portugais	ano
Italien	anno



Le mot est très semblable dans les quatre langues; il n'y a que des petites différences. À mesure que les langues continuent à évoluer, les mots changent et deviennent uniques dans chaque langue. D'un autre côté, certains mots sont « empruntés » à d'autres langues et intégrés à la langue d'accueil.

Lorsqu'une langue « emprunte » un mot à une autre, ce mot est intégré à la langue et est peu à peu utilisé par tout le monde. Le mot peut être emprunté parce qu'il n'y avait pas de mot dans la langue en question pour exprimer cette notion, ou parce qu'il y avait un mot, mais que sa signification a été modifiée. Prenons l'exemple du mot « kilomètre ». Il s'agit d'un mot français, utilisé pour désigner une distance dans le système métrique. En espagnol, le mot équivalent est « kilometro ». Bien des langues ont « emprunté » ce mot et l'ont adapté avec la même signification.

### *Mots apparentés*

Qu'est-ce qu'un mot apparenté? C'est un mot qui ressemble de façon précise ou générale à un mot d'une autre langue. Prenons, par exemple, le mot français « famille ». Les mots équivalents en anglais et en espagnol respectivement sont « family » et « familia ». Lorsqu'on rencontre ce mot dans une autre langue, il est naturel de supposer qu'il signifie « famille ». Ces mots clés que sont les mots apparentés ou semi-apparentés sont importants pour l'apprentissage d'une langue. Lorsqu'on apprend, il est normal de commencer par chercher des mots qui semblent être connus, afin d'essayer de comprendre la signification de la phrase.

Cependant, même s'il est normal de faire cela au début, il faut faire attention de ne pas se reposer sur ce système, car même si certains mots se ressemblent dans des langues différentes, cela ne veut pas nécessairement dire qu'ils ont le même sens. Prenons, par exemple, le verbe « asistir » en espagnol. Ce mot ressemble beaucoup au mot « to assist » en anglais, qui signifie « aider », mais en espagnol, « asistir » signifie aussi « assister » (à un concert, par exemple).

Voici des stratégies qui vous aideront à apprendre une autre langue :

1. Cherchez les mots que vous connaissez.
2. Ensuite, cherchez les mots qui sont semblables à des mots français, ou des mots d'une autre langue que vous connaissez, comme l'anglais par exemple. Regardez quel est le sujet du texte ou de la phrase, ou quel est le contexte.
3. Trouvez les mots qui vous sont tout à fait inconnus et cherchez-les dans le dictionnaire.
4. Enfin, après avoir terminé ces trois étapes, vous pouvez faire appel à un(e) camarade ou un(e) enseignant(e).

## Qu'y a-t-il dans la section d'introduction et dans le module 1?

La section d'introduction consiste en 5 leçons tout comme le module 1. Elle commence par explorer pourquoi vous devriez apprendre l'espagnol et par demander vos raisons de vouloir étudier cette langue. Ensuite, vous apprenez les bases nécessaires pour l'apprentissage d'une langue : son alphabet, ses sons et sa prononciation. Vous devez aussi faire six devoirs pour tout le cours, que vous enverrez à votre tuteur-correcteur. Voici les titres des leçons qui constituent le premier module :

Introducción

Lección 1 : El alfabeto : las vocales y consonantes, pronunciación

Lección 2 : Las vocales y silabificación

Lección 3 : Acentos, colores

Lección 4 : Números, signos de puntuación

Lección 5 : Días de la semana, los meses, las estaciones del año

## Devoirs

Voici la liste de tous les devoirs à faire pour ce module.

Devoirs du module 1 (voir à la fin du cours) à faire après :		
Sección	Lección	Devoir nº
4	5	Exercice 1
6	5	Test 1



Commençons donc. Mettez votre CD et écoutez la piste 1. Écoutez les 30 minutes de musique espagnole et regardez l'introduction sur le DVD. Il est important de noter que ces outils (votre CD et votre DVD) sont essentiels pour votre apprentissage de la langue. Étant donné que vous n'êtes pas dans une classe, vous devez vous « faire l'oreille » autant que possible en écoutant autant d'espagnol sur CD et DVD que possible.

Répondez aux questions de la page suivante.

## Répondez aux questions suivantes :

1. Dime, ¿por qué estudias español? (Dites-moi, pourquoi apprenez-vous l'espagnol?)

---

---

---

2. Dime, ¿has viajado a algún país de habla hispana? ¿Sí? ¿Adónde? (Dites-moi, êtes-vous déjà allé(e) dans un pays hispanophone? Oui? Lequel?)

---

---

---

3. Dime, ¿conoces algunas palabras en español? Escríbelas aquí. (Dites-moi, connaissez-vous des mots espagnols? Écrivez-les ici).

---

---

---

---

---

Vous avez probablement reconnu les mots : taco, amigo, sombrero, Florida, Los Angeles, hotel, patio et burro.

À l'aide de la carte de l'Amérique latine à la page suivante, vérifiez vos connaissances géographiques. Nommez les pays hispaniques.  
¡Buena suerte! Vérifiez vos réponses à l'aide du Corrigé qui se trouve à la fin du module.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_
16. \_\_\_\_\_
17. \_\_\_\_\_
18. \_\_\_\_\_
19. \_\_\_\_\_
20. \_\_\_\_\_



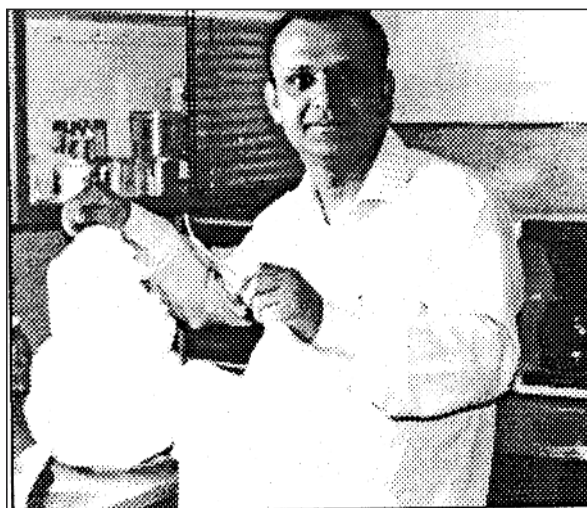
## SECCIÓN UNO

### Introducción

Cette partie comprend cinq leçons.

- Lección 1 : El alfabeto: las vocales y consonantes, pronunciación
- Lección 2 : Las vocales y silabificación
- Lección 3 : Acentos, colores
- Lección 4 : Números, signos de puntuación
- Lección 5 : Días de la semana, los meses, las estaciones del año

### Jorge Figueroa, sculpteur et peintre



Jorge Figueroa expose ses œuvres à Winnipeg. Il se spécialise dans le dessin à l'encre et à la plume, la sculpture et les pastels.

### **Le conseil de Jorge Figueroa**

Pour apprendre une langue, il faut pratiquer, pratiquer, pratiquer.  
*Buena suerte* (bonne chance) dans vos études de l'espagnol.

---

## NOTES

# LECCIÓN 1 : EL ALFABETO: LAS VOCALES Y CONSONANTES, PRONUNCIACIÓN



## Objetivo de la lección

**Lorsque vous aurez terminé cette leçon, vous devriez**

- connaître l'alphabet espagnol et sa prononciation.

## Introduction

L'alphabet espagnol possède 28 lettres, dont trois consonnes qui lui sont propres : **ch**, **ll** et **ñ**. L'espagnol est une langue phonétique. Cela signifie que dès que vous aurez appris le son des lettres de l'alphabet, vous saurez toujours comment prononcer un mot.

Voici le nom des lettres de l'alphabet. Prêtez particulièrement attention aux exemples et aux explications.

## El alfabeto

Lettre	Nom	Exemples	Explications
A	A	adiós, avión	
B	Be	bueno, bien	Le <b>b</b> en début de mot se prononce comme le <b>b</b> français dans <b>baie</b> .
		abuelo, abrazo	À l'intérieur du mot, sa prononciation est très atténuée.
C	Ce	cebolla, cine	Devant les voyelles <b>e</b> et <b>i</b> , la lettre <b>c</b> se prononce comme un <b>s</b> en espagnol d'Amérique, tandis que dans la plupart des régions d'Espagne, il est prononcé approximativement comme le <b>th</b> anglais, c'est-à-dire en plaçant la langue entre les dents.

(suite)



Lettre	Nom	Exemples	Explications
		casa, cuñada, coco	Devant <b>a</b> , <b>o</b> et <b>u</b> , le <b>c</b> a le son du <b>k</b> , comme dans casque.
CH	Che	chico, cuchillo	Cette lettre se prononce comme si elle était précédée d'un <b>t</b> (comme dans (l'anglais <i>church</i> )).
D	De	día, dos, cuando	En début de phrase, ou après les lettres <b>n</b> , <b>l</b> ou <b>d</b> , il se prononce normalement.
		médico, sed	Dans les autres positions, et surtout lorsqu'il est placé entre des voyelles ou à la fin d'un mot, il est très atténué et se rapproche du <b>th</b> anglais comme dans <i>this</i> .
E	E	elefante, enero	Se prononce comme le <b>é</b> français.
F	Efe	famila, fe	
G	Ge	generoso, mágico	Devant <b>e</b> ou <b>i</b> , le <b>g</b> équivaut à un <b>h</b> fortement aspiré.
		gracias, amiga	Ailleurs, sauf entre deux voyelles (où il est adouci), le <b>g</b> est dur comme dans gare.
		guerra, guía	Dans le groupe gue, ou gui, il est dur comme le <b>g</b> de guerre en français.
		güera, bilingüe	Devant un <b>ü</b> , le <b>g</b> se prononce comme la diphtongue <b>oua</b> ( <i>ouate</i> ).
H	Hache	zanahoria, hotel	Le <b>h</b> est toujours muet.
I	I	idioma, imaginación	
J	Jota	Jugo, jueves	Le son du <b>j</b> ressemble au son du <b>h</b> fortement aspiré.
K	Ka	kilo, kilómetro	
L	Ele	lápiz, lana	

(suite)

Lettre	Nom	Exemples	Explications
LL	Elle	llave, llanto	Sa prononciation ressemble à celle du <b>y</b> dans <i>Yolande</i> .
		llama, llave	Dans certaines régions d'Amérique hispanophone, elle a parfois le son <b>dj</b> .
M	Eme	mano, mamá	
N	Ene	nada, amanda	
Ñ	Eñe	señor, niño	Cette lettre a le même son que le groupe français <b>gn</b> dans <i>gagner</i> .
O	O	oso, Roberto	
P	Pe	pelota, papel	
Q	Cu	chiquita, quince	Le <b>qu</b> se prononce comme le <b>qu</b> dans le mot français <i>quatre</i> .
R	Ere	tres, oración río, Roberto	Le <b>r</b> est toujours roulé. En début de mot le <b>r</b> a plus de vibrations que le <b>r</b> singulier.
RR	Erre	perro, correr	Même son que le <b>r</b> en début de mot.
S	Ese	seis, sábado	
T	Teh	Tomás, taco	
U	U	uno, universidad	Le <b>u</b> se prononce comme le groupe français <b>ou</b> .
V	Ve chica Uve	vaca, viente	Le <b>v</b> se prononce comme le <b>b</b> français.
		Victor, viento	Dans certaines régions de l'Amérique hispanophone le <b>v</b> a la même prononciation qu'en français.
W	Ve doble Uve doble	sandwich	N'apparaît que dans des mots étrangers.

(suite)

Lettre	Nom	Exemples	Explications
X	Equis	extra, experimento	Le <b>x</b> se prononce comme le groupe <b>gs</b> devant la plupart des consonnes. Lorsqu'il est placé entre deux voyelles, il se prononce comme le groupe <b>cs</b> .
		examen, taxi, México, mexicano	Toutefois, dans ces mots-ci, il a la même prononciation que le <b>j</b> espagnol.
Y	I griega	yo, Yolanda	A la même prononciation qu'en français. Dans certaines régions d'Amérique, il se prononce cependant comme le groupe <b>dj</b> .
Z	Zeta	zapato, lápiz	En Amérique hispanophone, le <b>z</b> se prononce <b>s</b> . Dans la plupart des régions d'Espagne, il ressemble plutôt au <b>th</b> anglais comme dans <i>thanks</i> .



Lisez les exemples et essayez de les prononcer. Faites particulièrement attention aux notes. Regardez le CD vidéo à 6:27 avec l'alphabet devant vous.



## Ejercicio (Exercice) 1.1

Prononcez les mots suivants.

señora	hospital	teléfono	hombre
guitarra	cielo	queso	pizarra
gente	joven	patio	profesor

Récitez le verset suivant (essayez d'aller de plus en plus vite).

erre con erre cigarro  
 erre con erre barril  
 rápido corren los carros  
 carros del ferrocarril



Écoutez la piste 2 du CD audio, afin de vérifier votre prononciation.



## Ejercicio 1.2



**Orthographe :** Dans cette section, lorsque vous écoutez la piste 3 du CD audio, les mots sont répétés deux fois. Écrivez-les dans votre cahier de notes. L'espagnol est une langue phonétique; écrivez chaque mot que vous entendez selon l'alphabet que vous avez étudié précédemment.

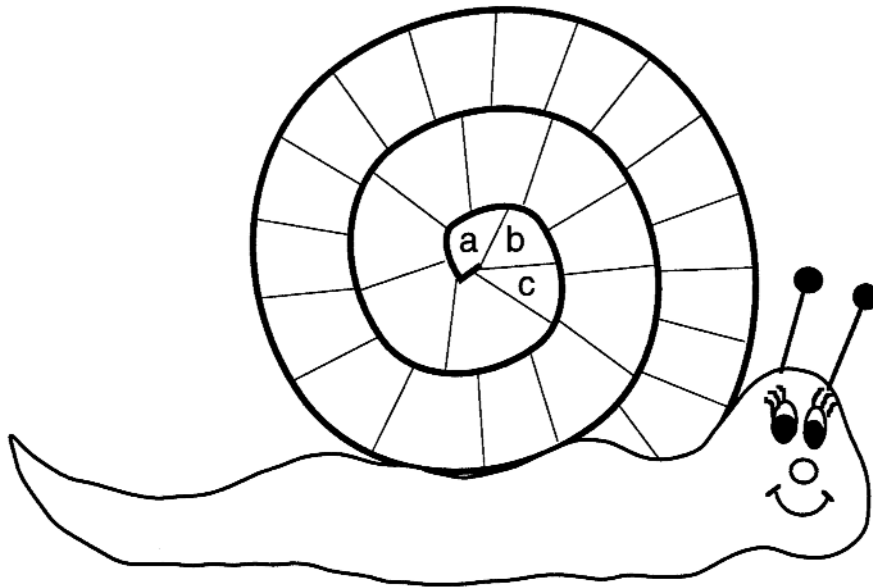
Vérifiez vos réponses dans le corrigé à la fin de ce module.



## Ejercicio 1.3

Complétez le dessin. Écrivez vos réponses dans votre cahier de notes.

### El alfabeto



Vérifiez vos réponses dans le corrigé à la fin de ce module.



## Ejercicio 1.4

---

Écrivez dans votre cahier de notes tous les mots que vous avez appris dans cette leçon. Vérifiez dans le dictionnaire le sens de ceux que vous ne connaissez pas.

---

## LECCIÓN 2 : LAS VOCALES Y SILABIFICACIÓN



### Objetivo de la lección

**Lorsque vous aurez terminé cette leçon, vous devriez être capable d'**

- utiliser les voyelles espagnoles et apprendre leur prononciation.

### Las vocales = Les voyelles

Les voyelles conservent toujours sensiblement le même son, même s'il peut y avoir de légères variations en fonction de leur place au sein d'un mot ou d'une phrase. Les voyelles **a**, **o** et **i** se prononcent comme en français. Le **e** est légèrement plus ouvert que le **é** français. Quant au **u**, il se prononce comme le français **ou**.

Il y a donc cinq voyelles en espagnol comme en français.

Lettre	Prononciation	Exemples
A	Ah	Ana azafata
E	Eh	Eme elegante
I	I	Fin infinito
O	O	Ojo loco
U	OU	Tú único



### Ejercicio 1.5



Écoutez la piste 4 du CD audio avec les voyelles sous les yeux.

Répétez le couplet suivant en faisant particulièrement attention aux voyelles.

a e i o u  
árbolito del Perú  
yo me llamo (votre nom)  
¿cómo te llamas tú?

Essayez d'aller plus vite. Répétez le couplet jusqu'à ce que vous le maîtrisiez bien.



### Ejercicio 1.6

Répétez les sons suivants.

ABA	ELE	ILI	OFO	UMU
ANA	ESE	IMI	ORO	UFU



### Ejercicio 1.7

Prononcez les mots suivants en vous concentrant sur la voyelle en vedette.

A	antipático	Patricia
E	enemigo	pera
I	ingeniero	mirta
O	mono	moneda
U	único	humanidad

Quand deux voyelles se suivent, c'est un *diptongo* (une diphthongue).  
Ces deux voyelles gardent chacune leur son propre mais elles ne forment qu'une seule syllabe.

avión	agua	paraguas
Eugenia	invierno	aceite



### Ejercicio 1.8

Prononcez les groupes de voyelles dans les mots suivants.

adiós	Diana	heróica
viudo	iguana	cuatrocientos
auto	diecinueve	Guatemala
familia	historia	cielo



## Ejercicio 1.9



Écoutez la piste 5 du CD audio, écrivez ci-dessous les mots qui vous sont dictés. À vos marques! Partez! Écrivez vos réponses dans votre cahier de notes.

Vérifiez vos réponses dans le corrigé à la fin de ce module.



---

## NOTES